



Florine Asselbergs

Los Conquistadores Conquistados



El Lienzo de Quauhquechollan
Una visión nahua de la conquista de Guatemala

CONTENIDO

Prólogo	xi
Prefacio	xviii
1. Introducción	1
Definición del problema de investigación	5
Terminología y ortografía	10
La pictografía nahua	11
Los lienzos y la cartografía indígena	16
Cartografía indígena y europea	23
Los mapas indígenas coloniales	28
Resumen	31
2. Teoría y metodología	33
Teoría	34
Metodología	42
Resumen	51
3. Quauhquechollan	53
Historia prehispánica de Quauhquechollan	54
Quauhquechollan y la Triple Alianza	61
La llegada de los españoles	68
El registro histórico indígena de Quauhquechollan	75
La <i>Genealogía de Quauhquechollan-Macuilxochitepec</i>	77
El <i>Códice Huaquechula</i>	85
El <i>Mapa Circular de Quauhquechollan</i>	93
Resumen	106

4. El Lienzo de Quauhquechollan: el documento	108
Historia del documento y publicaciones anteriores	108
El lienzo	110
La creación de la pintura	114
Glosas	115
Los originales y las copias	116
Resumen	118
5. La conquista “española” de Guatemala	119
La conquista de Guatemala: las fuentes	122
Pedro de Alvarado y la campaña de conquista de 1524	129
1524–1527	132
Las campañas de conquista de Jorge de Alvarado, 1527–1529	136
Los conquistadores indígenas	143
Motivaciones para participar	150
Los conquistadores tlaxcaltecas y quauhquecholtecas	158
1529–1544	161
La situación de los ex conquistadores	
en las décadas subsiguientes a la conquista	171
Resumen	183
6. Convenciones pictóricas básicas usadas en el Lienzo de Quauhquechollan	186
Personas	186
Glifos toponímicos	191
Caminos con pisadas y huellas de cascos de caballo	191
Ríos	192
Escenas de guerra y conquista	192
Emblemas de guerra quauhquecholtecas	193
Una bandera española	197
Armas	198
Escenas de rebelión	198
Trampas kaqchikeles	199
Danzas	201
Casas	202
Mercados	202

7. El <i>Lienzo de Quauhquechollan</i>: una lectura	205
La escena inicial en Quauhquechollan	205
El ejército que parte de Quauhquechollan	213
Los lugares de donde provenían los capitanes y los soldados indígenas	215
Escenas representadas en la parte izquierda del documento (México)	217
Soconusco y Retalhuleu	222
Zapotitlán y Suchitepéquez	225
Quetzaltenango	228
Olintepeque y Totonicapán	233
Chichicastenango, Olintepeque, Comalapa	239
Chimaltenango	241
La narrativa, primera parte	246
Una campaña de Chimaltenango a Uatlán	247
Una campaña de Chimaltenango a Petapa y Tzonteconapan	251
Una campaña de Chimaltenango a Pochutla	256
Escuintla	263
La narrativa, segunda parte	265
El volcán de Agua y Quilizinapa	266
La ciudad de Santiago en Almolonga (Ciudad Vieja)	271
Una danza en honor de los muertos	275
Una campaña desde la ciudad de Santiago hasta Verapaz y los Cuchumatanes	277
La narrativa, tercera parte	283
Resumen	286
8. El <i>Lienzo de Quauhquechollan</i>: interpretación	290
Estructura de la narrativa y análisis del texto	290
Diagramación y orientación	298
Un formato conocido: el <i>Mapa de Cuauhtinchan no. 2</i>	300
Formatos fijos para historias de conquista y migración	306
¿Dónde se hizo el <i>Lienzo de Quauhquechollan</i> ?	311
Función y uso	315
Resumen	323
9. Otros relatos pictográficos indígenas de la conquista “española”	326
El <i>Lienzo de Tlaxcala</i>	327
El <i>Lienzo de Analco</i>	333

Referencias a otras pinturas que tratan de la conquista “española”	334
Las alianzas españolas-indígenas tal como las representaron los tlaxcaltecas y los quauhquecholtecas	336
Las escenas iniciales	338
Similitudes y diferencias	342
Función y uso	344
El <i>Lienzo de Quauhquechollan</i> y el <i>Lienzo de Tlaxcala</i> , y su contribución a nuestra comprensión de la conquista “española” de Guatemala	347
Resumen	350
10. Conclusión	353
Investigaciones futuras	359
Apéndices	
1. AGN, Tierras Vol. 2683, Exp. 4, No, 164: Real cédula (1535) y merced (1545)	362
2. Texto náhuatl que aparece en la esquina superior izquierda del <i>Mapa Circular de Quauhquechollan</i>	366
3. Descripción de Paso y Troncoso del <i>Lienzo de Quauhquechollan</i> (1892–1893)	369
4. AGI, Justicia 291: Una selección de testimonios	372
5. AGI, Guatemala 52: Testimonios tlaxcaltecas	382
6. AGI, Guatemala 53: Testimonios de conquistadores indígenas de Guatemala	386
7. AGI, Guatemala 41: Carta al rey escrita por Jorge de Alvarado (1534)	393
8. AGI, Justicia 199: Encomiendas otorgadas a Jorge de Alvarado	396
Bibliografía	397
Índice	441
Mapa suplemento: <i>Lienzo de Quauhquechollan</i>	